

Số: 136/QĐ-ĐHKH

Thái Nguyên, ngày 28 tháng 1 năm 2019

QUYẾT ĐỊNH

**Ban hành Quy định quản lý học viên, sinh viên đi học tập và thực tập
ở nước ngoài của Trường Đại học Khoa học**

HIỆU TRƯỞNG TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC

Căn cứ Quyết định số 1901/QĐ-TTg ngày 23/12/2008 của Thủ tướng Chính phủ về việc thành lập Trường Đại học Khoa học trực thuộc Đại học Thái Nguyên;

Căn cứ Quyết định số 2424/QĐ-ĐHTN, ngày 22/10/2015 của Giám đốc Đại học Thái Nguyên về việc ban hành quy định nhiệm vụ, quyền hạn của Đại học Thái Nguyên, các cơ sở giáo dục đại học thành viên và đơn vị trực thuộc;

Căn cứ Quyết định số 05/2013/QĐ-TTg ngày 15/1/2013 của Thủ tướng Chính phủ quy định việc công dân Việt Nam ra nước ngoài học tập;

Căn cứ Thông tư số 10/2014/TT-BGDĐT ngày 11/4/2014 của Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc ban hành quy chế quản lý công dân Việt Nam học tập ở nước ngoài;

Xét đề nghị của Trường phòng KH-CN&HTQT,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Ban hành kèm theo Quyết định này “Quy định quản lý học viên, sinh viên đi học tập và thực tập ở nước ngoài của Trường Đại học Khoa học”.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Điều 3. Các ông (bà) Trưởng phòng KH-CN&HTQT, Thủ trưởng các đơn vị, các tổ chức và cá nhân có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này. /

Nơi nhận:

- BGH (để b/c);
- Như Điều 3 (t/h);
- VOffice, website trường;
- Lưu: VT, KH-CN&HTQT.

HIỆU TRƯỞNG



KT. HIỆU TRƯỞNG
PHÓ HIỆU TRƯỞNG
PGS.TS. Nguyễn Văn Đăng

**QUY ĐỊNH QUẢN LÝ HỌC VIÊN, SINH VIÊN ĐI HỌC TẬP VÀ THỰC TẬP
Ở NƯỚC NGOÀI CỦA TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC**

*(Ban hành kèm theo Quyết định số 136/QĐ-ĐHKH ngày 8/1/2019 của Hiệu trưởng Trường
Đại học Khoa học - Đại học Thái Nguyên)*

Chương I

NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG

Điều 1. Phạm vi điều chỉnh

Quy định này hướng dẫn công tác tổ chức, quản lý học viên, sinh viên của Trường Đại học Khoa học – Đại học Thái Nguyên đi học tập và thực tập tại nước ngoài, bao gồm: thủ tục hồ sơ, quy trình đưa sinh viên ra nước ngoài học tập và thực tập, công nhận kết quả; khen thưởng và xử lý vi phạm; chế độ báo cáo và tổ chức thực hiện; nghĩa vụ, quyền lợi và trách nhiệm của học viên, sinh viên đi học tập và thực tập ở nước ngoài, nhằm thống nhất quản lý hoạt động học tập và thực tập ở nước ngoài của học viên, sinh viên.

Quy định này áp dụng đối với học viên, sinh viên đại học hệ chính quy và phi chính quy đi học tập và thực tập ở nước ngoài theo các chương trình hợp tác của Trường Đại học Khoa học (sau đây gọi tắt là Trường).

Điều 2. Đối tượng áp dụng

1. Các đơn vị trực thuộc trường;
2. Sinh viên, học viên cao học, nghiên cứu sinh đang theo học các hệ đào tạo tại Trường Đại học Khoa học (sau đây gọi tắt là sinh viên).

Điều 3. Giải thích từ ngữ

Trong Quy định này các từ ngữ dưới đây được hiểu như sau:

1. “Học tập và thực tập ở nước ngoài” là quá trình sinh viên ra nước ngoài để học tập, thực tập và học hỏi kinh nghiệm thực tế tại các cơ sở, tổ chức ở nước ngoài (sau đây gọi chung là thực tập ở nước ngoài) trong một khoảng thời gian nhất định trong quá trình học tại Trường Đại học Khoa học.

2. “Chương trình học tập và thực tập ở nước ngoài” là các chương trình đưa sinh viên đi học tập và thực tập ở nước ngoài (sau đây gọi chung là chương trình thực tập ở nước ngoài) do Trường Đại học Khoa học – Đại học Thái Nguyên triển khai.

Điều 4. Mục tiêu

1. Tạo cơ hội cho học viên, sinh viên được học tập, giao lưu, chia sẻ kinh nghiệm chuyên môn, trau dồi kỹ năng, nâng cao kinh nghiệm thực tiễn trong môi trường quốc tế, tăng cường khả năng học và sử dụng ngoại ngữ, góp phần nâng cao chất lượng đào tạo.

2. Góp phần quảng bá, phát triển thương hiệu và nâng cao vị thế của Trường Đại học Khoa học trên trường quốc tế.

3. Tạo điều kiện cho sinh viên có khả năng học tập nâng cao, tìm việc trong khu vực và quốc tế.

Chương II

QUẢN LÝ HỌC VIÊN, SINH VIÊN

Điều 5. Quyền lợi và trách nhiệm của học viên, sinh viên

1. Quyền lợi của học viên, sinh viên

a) Được xem xét quy đổi kết quả các học phần tương đương (Nhà trường sẽ xem xét tùy theo nội dung và kết quả thực tập của từng chương trình cụ thể);

b) Được bảo vệ quyền lợi chính đáng trong thời gian thực tập ở nước ngoài;

c) Được hưởng lương, phụ cấp và các đãi ngộ khác theo quy định của các đơn vị tiếp nhận học tập và thực tập tại nước ngoài;

d) Được bảo lưu kết quả học tập và được Nhà trường giúp đỡ, tạo điều kiện hoàn thành các thủ tục trước khi đi, trong khi đi và sau khi về nước;

e) Được bảo hộ về lãnh sự và tư pháp trong thời gian lưu trú ở nước ngoài theo quy định của pháp luật Việt Nam.

2. Trách nhiệm của học viên, sinh viên

a) Nghiêm chỉnh chấp hành pháp luật Việt Nam, các quy định của Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài; Tuân thủ pháp luật, tôn trọng phong tục tập quán của nước sở tại.

b) Nghiêm chỉnh chấp hành các quy định của Trường Đại học Khoa học về việc đi thực tập ở nước ngoài; Thực hiện nội quy, quy chế của cơ sở tiếp nhận tại nước ngoài;

c) Giữ gìn và phát triển quan hệ hữu nghị với các tổ chức, cá nhân và cộng đồng dân cư nước sở tại; Giữ gìn hình ảnh và uy tín của Trường Đại học Khoa học;

d) Có thái độ đúng mực, nghiêm túc đối với công việc, học tập;

e) Thực hiện báo cáo kết quả và nộp bản đánh giá, nhận xét của cơ sở đến thực tập, học tập chậm nhất 07 ngày sau khi hoàn thành đợt thực tập để làm tiếp các thủ tục liên quan;

f) Thực hiện đúng quy định về thời gian đăng ký, nước đi học và cơ sở đến thực tập theo Quyết định cử đi thực tập ở nước ngoài của Đại học Thái Nguyên hoặc Trường Đại học Khoa học; Học viên, sinh viên tự chịu mọi trách nhiệm trong các trường hợp sau: Tự

ý kết thúc thời gian thực tập sớm hơn thời hạn đã ký trong hợp đồng; Tự ý đi khỏi nơi đang thực tập hoặc sang nước khác mà không có lý do chính đáng hoặc nhằm trốn tránh việc thực tập; hoặc không được đơn vị tiếp nhận thực tập đồng ý.

g) Kinh phí tham gia chương trình do học viên, sinh viên tự túc hoặc từ nguồn tài trợ hợp pháp;

h) Khi có các vấn đề phức tạp phát sinh, cần phải liên hệ ngay với Trưởng đoàn, Trưởng nhóm và Phòng KH-CN&HTQT hoặc các cơ quan chức năng ở nước sở tại để giải quyết theo đúng trình tự, quy định. Nghiêm cấm các hành vi tuyên truyền trái quy định chương trình, trái pháp luật làm ảnh hưởng xấu đến chương trình, Nhà trường và đất nước.

Điều 6. Thủ tục hồ sơ đăng ký học tập và thực tập ở nước ngoài

1. Học viên, sinh viên đăng ký đi thực tập ở nước ngoài phải nộp 01 bộ hồ sơ về Phòng KH-CN&HTQT, gồm các giấy tờ sau:

a) Đơn đăng ký đi thực tập ở nước ngoài (theo mẫu 01 tại Phụ lục ban hành kèm theo Quy định này);

b) Đơn xin bảo lưu kết quả học tập trong thời gian thực tập ở nước ngoài có ý kiến đồng ý của các Đơn vị có liên quan (theo mẫu của Trường Đại học Khoa học);

c) Thư mời hoặc văn bản đồng ý tiếp nhận của cơ sở đến thực tập;

d) Bảng điểm;

e) Bản cam kết thực hiện nghĩa vụ của Lưu học sinh - đối với sinh viên đi thực tập dài hạn từ 90 ngày trở lên (theo mẫu số 02 tại Phụ lục ban hành kèm theo Quy định này);

f) Giấy chứng nhận sức khỏe (nếu có);

g) Bản photo Hộ chiếu;

h) Các giấy tờ khác (theo yêu cầu từng chương trình cụ thể).

2. Phòng Khoa học – Công nghệ và Hợp tác Quốc tế tiếp nhận hồ sơ đăng ký của học viên và sinh viên, tổng hợp và trình Ban giám hiệu phê duyệt.

3. Phòng Khoa học – Công nghệ và Hợp tác Quốc tế tổ chức phỏng vấn, tuyển chọn, thông báo kết quả cho học viên, sinh viên và chuyển hồ sơ trúng tuyển cho Phòng Công tác Học sinh sinh viên ra Quyết định cử đi học tập, thực tập ở nước ngoài.

4. Phòng Khoa học – Công nghệ và Hợp tác Quốc tế sẽ phối hợp với các đơn vị có liên quan hỗ trợ học viên, sinh viên làm thủ tục xin thị thực nhập cảnh (đối với các cơ sở có ký kết hợp tác với Nhà trường).

Điều 7. Tạm dừng hoặc không hoàn thành chương trình thực tập ở nước ngoài

1. Vì lý do bất khả kháng mà phải tạm dừng quá trình thực tập, học viên, sinh viên phải báo cáo bằng văn bản về Trường, trong đó nêu rõ lý do tạm dừng, có xác nhận của cơ sở tiếp nhận.

2. Học viên, sinh viên không hoàn thành chương trình thực tập và không được cơ sở tiếp nhận xác nhận kết quả phải chịu trách nhiệm theo quy định của chương trình và các quy định khác của nhà trường.

Điều 8. Tiếp nhận học viên, sinh viên trở lại Trường

1. Tiếp nhận học viên, sinh viên đã hoàn thành chương trình thực tập trở lại Trường:

Trong thời hạn 07 ngày làm việc kể từ ngày về nước, học viên, sinh viên phải nộp 01 bộ hồ sơ đầy đủ về Phòng Khoa học – Công nghệ và Hợp tác Quốc tế, gồm các giấy tờ sau:

- 01 bản báo cáo quá trình ở nước ngoài (theo Mẫu số 03 tại Phụ lục ban hành kèm theo Quy định này);

- Bản sao và bản dịch hợp lệ sang tiếng Việt xác nhận quá trình thực tập của cơ sở đến thực tập;

2. Tiếp nhận học viên, sinh viên bị tạm dừng hoặc chưa hoàn thành chương trình thực tập trở về Trường:

Trong thời hạn 07 ngày làm việc kể từ ngày về nước, sinh viên phải nộp 01 bộ hồ sơ đầy đủ về Phòng Khoa học – Công nghệ và Hợp tác Quốc tế, gồm các giấy tờ sau:

- 01 bản báo cáo về quá trình ở nước ngoài có xác nhận của cơ sở đến thực tập nêu rõ lý do bị tạm dừng hoặc lý do không hoàn thành chương trình thực tập (theo Mẫu số 03 tại Phụ lục ban hành kèm theo Quy định này);

- Giấy tờ chứng minh lý do bất khả kháng phải tạm dừng chương trình thực tập (giấy khám chữa bệnh hoặc chỉ định điều trị của cơ quan y tế có thẩm quyền ở nước sở tại đối với trường hợp vì lý do sức khỏe và bản dịch hợp lệ sang tiếng Việt,...).

3. Phòng Khoa học – Công nghệ và Hợp tác Quốc tế tiếp nhận hồ sơ của học viên, sinh viên trở về nước, tổng hợp và chuyển hồ sơ cho Phòng Công tác Học sinh Sinh viên để xem xét, trình Ban Giám hiệu ban hành Quyết định tiếp nhận quay trở lại học tập.

Chương III

TỔ CHỨC THỰC HIỆN

Điều 9. Trách nhiệm của Phòng Khoa học – Công nghệ và Hợp tác Quốc tế

1. Hướng dẫn, tiếp nhận hồ sơ đăng ký và hồ sơ trở về nước của học viên, sinh viên, tổng hợp, tổ chức xét tuyển và trình Ban Giám hiệu phê duyệt.

2. Tiếp nhận kết quả đánh giá của cơ sở đến thực tập đối với mỗi học viên, sinh viên, chuyển cho các Khoa chuyên môn để lấy ý kiến đề xuất phương án thay thế kết quả học phần cho mỗi trường hợp.

3. Chuyển toàn bộ hồ sơ đăng ký học tập, thực tập ở nước ngoài của học viên, sinh viên về Phòng Công tác Học sinh Sinh viên để xem xét, ra Quyết định cử đi thực tập ở nước ngoài và Quyết định thu nhận học viên, sinh viên trở về Trường tiếp tục chương trình học trình Ban Giám hiệu duyệt.

4. Phối hợp với các đơn vị có liên quan hỗ trợ học viên, sinh viên làm thủ tục xin thị thực nhập cảnh (đối với các cơ sở có ký kết hợp tác với Trường).

5. Quản lý và lưu trữ hồ sơ, kết quả thực tập, bản sao các chứng chỉ hoàn thành chương trình thực tập ở nước ngoài của học sinh và sinh viên.

6. Liên lạc, giữ mối liên hệ với gia đình, cơ quan công tác và bản thân học viên, sinh viên trong thời gian ở nước ngoài để theo dõi, nắm tình hình và báo cáo với cấp trên.

Điều 10. Trách nhiệm của Phòng Công tác Học sinh sinh viên

1. Tiếp nhận hồ sơ từ Phòng Khoa học - Công nghệ và Hợp tác Quốc tế, xem xét, ra Quyết định cử học viên, sinh viên đi học tập, thực tập ở nước ngoài và Quyết định tiếp nhận quay trở lại học tập trình Ban Giám hiệu duyệt.

2. Lưu trữ hồ sơ đăng ký đi thực tập ở nước ngoài của học viên, sinh viên. Phối hợp với Phòng Khoa học - Công nghệ và Hợp tác Quốc tế quản lý học viên, sinh viên trong quá trình thực tập ở nước ngoài;

3. Đánh giá điểm rèn luyện của học viên, sinh viên sau khi hoàn thành chương trình thực tập ở nước ngoài;

4. Đề xuất các hình thức xử lý, kỷ luật học viên, sinh viên vi phạm quy định.

Điều 11. Trách nhiệm của Phòng Đào tạo

1. Phối hợp với Phòng Công tác Học sinh sinh viên làm thủ tục bảo lưu kết quả học tập cho sinh viên trong quá trình đi thực tập ở nước ngoài;

2. Phối hợp với Phòng Công tác Học sinh sinh viên tiếp nhận sinh viên và làm thủ tục cho sinh viên tiếp tục đăng ký học tập tại Trường khi hoàn thành chương trình thực tập ở nước ngoài;

3. Tiếp nhận hồ sơ, xem xét kết quả thực tập và trình duyệt các phương án công nhận kết quả, thay thế điểm học phần tương đương cho học viên và sinh viên; Quản lý và nhập điểm thay thế vào hệ thống.

Điều 12. Trách nhiệm của các Khoa/ Bộ môn

1. Bố trí giảng viên tư vấn chuyên môn cho học viên và sinh viên (nếu có);

2. Phối hợp để đưa thông tin tới sinh viên;

3. Phối hợp quản lý sinh viên trong thời gian đi thực tập ở nước ngoài và khi về nước.
4. Đề xuất học phần thay thế hoặc quy đổi kết quả thực tập ở nước ngoài của học viên, sinh viên và trình Phòng Đào tạo xem xét, phê duyệt.

Chương IV

XỬ LÝ VI PHẠM VÀ ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH

Điều 13. Xử lý vi phạm

Học viên, sinh viên vi phạm pháp luật Việt Nam, pháp luật nước sở tại, vi phạm các quy định của cơ sở đến thực tập, tùy theo tính chất, mức độ vi phạm phải chịu trách nhiệm về tài chính (theo quy định từng chương trình) và có thể bị xử lý theo các hình thức:

- a) Khiển trách;
- b) Cảnh cáo;
- c) Buộc phải tạm dừng học cho về nước;
- d) Buộc thôi học.

Điều 14. Điều khoản thi hành

1. Quy định này có hiệu lực kể từ ngày ký quyết định ban hành.
2. Trong quá trình thực hiện, nếu có điều nào trái với quy định của pháp luật hiện hành hoặc không còn phù hợp với thực tiễn thì Hiệu trưởng ký Quyết định bãi bỏ hoặc sửa đổi, bổ sung./.

12/01/2021

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

ĐƠN ĐĂNG KÝ ĐI HỌC TẬP, THỰC TẬP Ở NƯỚC NGOÀI

Kính gửi: Hiệu Trưởng Trường Đại học Khoa học – Đại học Thái Nguyên

Tôi tên:.....Giới tính:

Ngày tháng năm sinh: Nơi sinh:

Chứng minh nhân dân số: Ngày cấp:

Nơi cấp:

Hộ chiếu số: Ngày hết hạn:

Hiện là học viên, sinh viên ngành: Mã số HV/SV:

Diện đào tạo:.....

Kết quả học tập:(tính đến thời điểm nộp đơn)

Hộ khẩu thường trú:

.....

Email: Điện thoại:

Cơ sở đăng ký đến học tập:

Địa chỉ cơ sở đến học tập:

.....

.....

Điện thoại cơ sở đến học tập:

Người bảo lãnh ở nước ngoài (trong thời gian ở nước ngoài, nếu có):

.....

Địa chỉ người bảo lãnh ở nước ngoài:

.....

Email: Điện thoại:

Thời gian dự kiến đi học tập: từ ngày.....đến ngày.....

Nguồn kinh phí cho chuyến đi (tự túc hoặc được tài trợ, nếu được tài trợ phải ghi rõ cơ quan hoặc người tài trợ):

Học phần đăng ký:

Tôi tự nguyện đăng ký tham gia học tập tại cơ sở nêu trên và cam kết chấp hành nghiêm chỉnh các quy định, quy chế của Nhà nước và của nhà Trường.

....., ngày.....thángnăm 20...
Người làm đơn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT
THỰC HIỆN NGHĨA VỤ CỦA LƯU HỌC SINH

Kính gửi: Trường Đại học Khoa học - Đại học Thái Nguyên

Tên tôi là: Sinh ngày:
Số CMND hoặc hộ chiếu: Hiện là (1):
Trường đại học đã học:
Trúng tuyển theo Quyết định số ngày
Tên cơ sở đào tạo nước ngoài tiếp nhận:
Khoa: Chuyên ngành:
Tổng thời gian đào tạo: Ngày nhập học:
Các chi phí phải nộp cho trường trong một năm:.....
+ Học phí:
+ Chi phí khác (nếu có):

Tôi cam kết thực hiện nghĩa vụ của người được cử đi đào tạo tại nước ngoài như sau:

1. Chấp hành nghiêm túc Quy chế quản lý lưu học sinh ở nước ngoài và quyết định cử đi học của Trường Đại học Khoa học - Đại học Thái Nguyên. Không xin chuyển trường hoặc thay đổi khóa học, ngành học, chương trình học.
2. Phần đầu học tập, nghiên cứu để hoàn thành chương trình đào tạo đúng thời hạn.
3. Sau khi tốt nghiệp về nước ngay.
4. Nếu không thực hiện đúng các cam kết trên đây, tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm về việc xử lý vi phạm đối với lưu học sinh được cử đi học nước ngoài.

Sau khi nghiên cứu và nắm chắc các quy định của Nhà nước, tôi cam kết chấp thuận theo học trọn vẹn khoá học nêu trên theo như thư tiếp nhận của cơ sở đào tạo nước ngoài gửi kèm theo. Trân trọng đề nghị Trường Đại học Khoa học - Đại học Thái Nguyên xem xét giải quyết các thủ tục cho tôi được đi học theo nguyện vọng.

Địa chỉ liên lạc của tôi:

ĐT nhà riêng:

ĐTDD:

E-mail:

Địa chỉ gửi thư (*ghi rõ ràng, đầy đủ*):.....

CAM KẾT CỦA GIA ĐÌNH

Họ và tên bố (mẹ):

Công tác tại:

Địa chỉ:

Đại diện cho gia đình lưu học sinh có tên trên, chúng tôi cam kết:

- Nhắc nhở, động viên LHS thực hiện đầy đủ nghĩa vụ đã được quy định đối với LHS.

....., ngày tháng ... năm

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BÁO CÁO VỀ VIỆC HỌC TẬP, THỰC TẬP TẠI NƯỚC NGOÀI

Kính gửi: Trường Đại học Khoa học - Đại học Thái Nguyên

Họ và tên: Ngày sinh:
 Hiện là học viên, sinh viên ngành: Mã số HV/SV:
 Quyết định cử đi học số ngày của Trường Đại học Khoa học - Đại học Thái Nguyên.
 Thời gian học tập, thực tập tại nước ngoài theo Quyết định cử đi học của Trường Đại học Khoa học - Đại học Thái Nguyên (kể cả thời gian gia hạn học tập, nếu có):
 từ tháng .../ 20.... đến tháng .../20...
 Thời gian thực tế học tập, thực tập ở nước ngoài:
 Bậc học, ngành học:
 Tên cơ sở đào tạo tại nước ngoài:
 Nguồn kinh phí chi cho việc học tập, thực tập:
 Ngày về nước:
 Địa chỉ liên hệ khi trở về Việt Nam (địa chỉ gửi thư, điện thoại, e-mail)

1. Những công việc đã làm

Tóm tắt những nội dung học tập, thực tập, nghiên cứu (khoảng thời gian nào, đã làm được gì).....

2. Những việc chưa làm được, những nội dung học tập và thực tập chưa hoàn thành, hướng khắc phục:

3. Nguyên vọng, đề nghị:

Tôi xin cam đoan nội dung báo cáo là đúng sự thật. Nếu có gì sai trái, tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

....., ngày tháng năm 20....

Người báo cáo
(Ký và ghi rõ họ tên)